

Complete Lesson Transcript – Lesson 296 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第兩百九十六課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 今天的課，我們會聽到兩個生字.

Kirin: 課本.

Adam: Textbook.

Kirin: 小說.

Adam: Novel.

Raphael: 你知道嗎？我們課程中的第五級快要結束了.

Kirin: 哦，那第六級裡面會有什麼新的上課方法出現嗎？

Raphael: 從課程中的第一級到目前的第五級，其實我們都能看到一些改變. 像第一級裡，我們教了一些最基本的單字. 比如打招呼跟數字. 像這些都是跟別人溝通的時候最常用到的單字.

Kirin: 沒錯. 教了這些基本的單字後，我們也介紹了一些跟這些單字有關係的對話. 這樣我們的學生不但能有更多的機會復習那些單字，也能更清楚那些單字適合用在哪些場合.

Raphael: 而且他們也可以慢慢地了解中文的一些說法.

Kirin: 那從第二級以後，我們做了哪些改變？

Raphael: 從第二級開始，我們慢慢地把一些英文的部分變成中文.

Kirin: 可以給我們一些例子嗎？

Raphael: 像以前每一課剛開始的時候，我們說“Hello, welcome to ChineseLearnOnline.” 可是後來我們把這個打招呼的方法改成“上網學中文. 大家好.”

Kirin: 啊，這樣我們的學生每次聽到一樣的句子，就應該聽得懂那是什麼意思.

Raphael: 對. 然後從第三級開始，我們也開始用中文來解釋課程裡的內容.

Kirin: 嗯，這樣學生復習單字的機會就越來越多了.

Raphael: 沒錯. 而且這也是一個認識中文字的好機會. 我們的會員可以看到每一課的內容，這樣可以一邊看中文字，一邊試著念念看.

Kirin: 哦，如果他們這樣子練習他們的中文，那他們應該認識了不少中文字了.

Raphael: 其實，這也是我們課程裡的其中一個目的. 除了聽的部分，我們也要給學生認識中文字的機會. 因為這是一個很重要的部分.

Kirin: 可是有些外國人認為學中文字不太重要. 因為他們覺得說的部分對他們比較重要.

Raphael: 要是你學中文的目的只是要學基本的對話而已，那麼你可以不用學字的部分. 但是如果你是真的對中文有興趣，而且想要有很大的進步，那我覺得你一定要學中文字.

Kirin: 為什麼一定要?

Raphael: 因為不管你學哪一種語言，大部分都是從書的內容開始學習的.

Kirin: 你說的對. 可是大部分的課本裡面不是都有拼音嗎?

Raphael: 我說的書並不都是課本. 當然，學課本裡的內容也可以讓你的中文進步. 不過如果你學習的內容只有課本，那麼我覺得不夠.

Kirin: 什麼意思?

Raphael: 如果你真的想讓你的中文有很大的進步，最好是找不同的書來看, 才能幫助你學習. 像小說，雜誌，報紙等等. 可是如果你看不懂中文字，那麼這些書對你就沒什麼用了.

Kirin: 啊，我懂了. 所以這就是為什麼從第四級開始，我們也給學生看一些文章. 這樣他們就可以看到另外一種學習中文的方法.

Raphael: 沒錯. 而且在第五級, 我們給學生看的文章也比較多. 另外, 我們最近也教了一些遊戲. 這樣學生學中文的方法也就變得比較多了.

Kirin: 嗯, 我覺得這樣的方法很棒! 可是你還沒告訴我們在第六級裡面會看到哪些內容?

Raphael: 我們應該會用更多的時間來解釋一個題目. 像我們會先聽到一課來介紹一個題目. 比如說 科技. 接下來會聽到一個對話來復習這個題目, 最後是聽到一段文章, 也是用來復習科技這個題目.

Kirin: 哦, 雖然這三課討論的題目都是科技, 但是我們用了三種不一樣的方法來介紹這個題目. 這樣學生就能更了解 科技 這個題目的意思了.

Raphael: 沒錯. 好, 讓我們復習一下今天教你們的生字.

Adam: Textbook.

Kirin: 課本.

Adam: Novel.

Kirin: 小說.

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方做更多的練習.

Kirin: 你們繼續加油.